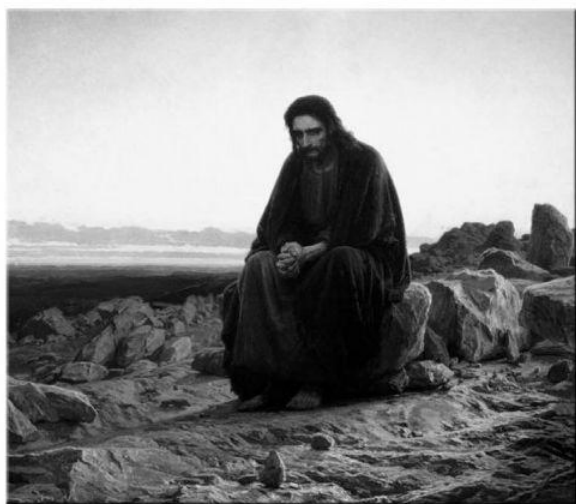


Omnes amici mei

Répons du Vendredi Saint



Vlad Bobrovski

*Version chœur S.A.T.B
partition Choriste*

éditions Nonoche- 2019

OMNES AMICI MEI

Vlad Zoborovski

Andante ♩ = 92

Soprano

Alto

Tenor

Basse

de - re - li - que - runt om - nes a - mi - ci

om - nes a - mi - ci

Om - nes a - mi - ci mei de - re - li - que - runt om - nes a - mi - ci

S.

A.

T.

B.

om - nes a - mi - ci de - re - li - que - runt

de - re - li - que - runt me om - nes a - mi - ci de - re - li - que - runt

de - re - li - que - runt me om - nes a - mi - ci de - re - li - que - runt

de - re - li - que - runt me om - nes a - mi - ci de - re - li - que - runt

S.

A.

T.

B.

me Om - nes a - mi - ci mei de - re - li - que - runt me Et pra - e -

me Om - nes a - mi - ci mei de - re - li - que - runt me Et prae - tu -

me Om - nes a - mi - ci mei de - re - li - que - runt me Et pra - e -

me Om - nes a - mi - ci mei de - re - li - que - runt me Et prae - tu -

20

S. tu - le-runt Et pra-e - tu - le-runt Et pra-e - tu - le - runt in -

A. le - runt Et pra-e - tu - le-runt Et pra-e - tu - le - runt in -

T. 8 tu - le-runt Et pra-e - tu - le-runt Et pra-e - tu - le - runt in -

B. 20 le - runt Et pra-e - tu - le-runt Et pra-e - tu - le - runt in -

26

S. si - di-an - tis mi - hi in - si-dian-tis mi - hi Et pra-e - tu - le-runt

A. si - di-an - tis mi - hi in - si-dian-tis mi - hi Et pra-e - tu - le-runt

T. 8 si - di-an - tis mi - hi in - si-dian-tis mi - hi Et pra-e - tu - le-runt

B. 26 si - di-an - tis mi - hi in - si-dian-tis mi - hi Et pra-e - tu - le-runt

33

S. in - si-di - an - tis in - si-di - an - tis mi - hi tra - di - dit me

A. in - si-di - an - tis in - si-di - an - tis mi - hi tra - di - dit me

T. 8 in - si-di - an - tis in - si-di - an - tis mi - hi tra - di - dit me

B. 33 in - si-di - an - tis in - si-di - an - tis mi - hi tra - di - dit me

40

S. tra - di - dit me quem di - li - ge - bam quem di - li - ge - bam

A. tra - di - dit me quem di - li - ge - bam quem di - li - ge - bam

T. tra - di - dit me quem di - li - ge - bam quem di - li - ge - bam

B. tra - di - dit me quem di - li - ge - bam quem di - li - ge - bam

48

S. Et cru-de - li - ter la - ce - ra-to

A. Et cru-de - li - ter la - ce - ra-to

T. Et cru-de - li - ter la - ce - ra-to,

B. Et cru-de - li - ter la - ce - ra-to, Et cru-de - li - ter la - ce - ra-to,

54

S. *f* du - ri, du - ri bi - ben-dum *mp* pra - e - bu - e - runt om - nes - o

A. du - ri, du - ri bi - ben-dum pra - e - bu - e - runt om - nes o

T. du - ri, du - ri bi - ben-dum pra - e - bu - e - runt om - nes o

B. du - ri, du - ri bi - ben-dum pra - e - bu - e - runt om - nes o

60

S. om - nes - a ce - tum mi - hi om - nes - o om - nes - a ce - tum mi -

A. om - nes a - ce - tum mi - hi om - nes o om - nes a - ce - tum mi -

T. om - nes a - ce - tum mi - hi om - nes o om - nes a - ce - tum mi -

B. om - nes a - ce - tum mi - hi om - nes o om - nes a - ce - tum mi -

Larghetto

66

S. hi Ha - bu - e - runt me Ha - bu - e - runt me

A. hi Ha - bu - e - runt me pro sce - le - ra - to Ha - bu - e - runt me

T. hi Ha - bu - e - runt me pro sce - le - ra - to Ha - bu - e - runt me

B. hi Ha - bu - e - runt me pro sce - le - ra - to Ha - bu - e - runt me

tempo primo

70

S. pro sce - le - ra - to ne - que pe - per - ce - runt a - ni - mae me - ae

A. pro sce - le - ra - to ne - que pe - per - ce - runt a - ni - mae me - ae

T. pro sce - le - ra - to ne - que pe - per - ce - runt a - ni - mae me - ae

B. pro sce - le - ra - to ne - que pe - per - ce - runt a - ni - mae me - ae

75

S. a - - - - ni - mae me - ae

A. a - - - - ni - mae me - ae

T. 8 a - - - - ni - mae me - ae

75 B. a - - - - ni - mae me - ae

Répons du Vendredi Saint (Feria Sexta)

Répons 1

**Omnes amici mei
dereliquerunt me**

**Tous mes amis
m'ont délaissé**

**Et praetulerunt
insidiantis mihi**

**Et m'ont préféré
mes ennemis**

**tradidit me
quem diligebam**

**Celui que j'aimais
m'a trahi**

**Et crudeliter lacerato,
duri bibendum prae buerunt
omnes acetum mihi**

**Et, après m'avoir cruellement lacéré,
tous dans leur méchanceté
m'ont donné à boire du vinaigre**

**Verset
habuerunt me pro scelerato
neque pepercerunt
animae meae**

**Ils m'ont mis au nombre des méchants
et n'ont rien épargné pour me perdre**

Correction du latin par Eric ARDOUIN - 2019

Qu'est-ce que l'Office des Ténèbres ?

Fixé au 8^{ème} siècle, l'Office des Ténèbres prend place à l'apogée des célébrations de Pâques, c'est à dire aux trois derniers jours de la Semaine sainte (jeudi, vendredi et samedi). Chacun des trois offices comprenait trois nocturnes. Chacun des nocturnes était constitué de trois lectures et trois répons. Un symbolisme de la lumière accompagnait leur déroulement : les cierges étaient éteints les uns après les autres, plongeant progressivement l'assemblée dans les ténèbres. Cet office suscita, de par la beauté dramatique de son texte poétique, une floraison d'œuvres musicales (Palestrina, Lassus, Carissimi, Frescobaldi, Michel Lambert, Charpentier, Couperin...)

V.Z, Rambouillet, Novembre 2011